

**Rathaus am 1. Juni 2012 geschlossen**

Das Neue Rathaus und seine Außenstellen sind am Freitag, 1. Juni 2012, wegen einer Gemeinschaftsveranstaltung geschlossen. Das städtische Forstamt, das Freibad und die Kindergärten sind hier von nicht betroffen.

**Zweite Sitzung des Stadtteilforum Innenstadt**

Die Sprecherin des Stadtteilforums Innenstadt, Rosita Adler, lädt alle Stadtteilforummitglieder zur zweiten Sitzung des Stadtteilforums Innenstadt am 5. Juni 2012 um 18.30 Uhr in den Stadtteiltreff ein. Auf der Tagesordnung stehen die Quartiersversammlung „Nördliche Innenstadt“ am 26. Juni 2012 und die Gründung einer Arbeitsgruppe „Stadtteilstreit“, die das 5. Stadtteilstreit im kommenden Jahr vorbereiten und organisieren soll. Zur Sitzung sind auch alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen, die an der Arbeit des Stadtteilforums interessiert sind und gerne aktiv an der Entwicklung und Umsetzung von Ideen in der Völklinger Innenstadt mitarbeiten möchten. Wer Interesse hat, kann sich an die Sprecherin des Stadtteilforums Innenstadt, Frau Rosita Adler, unter der Telefonnummer 06898/280288 wenden. Informationen erhalten Sie auch im Stadtteiltreff Völklingen in der Bismarckstraße 20, Tel.: 06898/13-2460 oder bei der Stadtteilmanagerin, Frau Anke Klein-Brauer unter der 06898/13-2462

**Das Öko-Mobil kommt in die Stadtteile**

Das Öko-Mobil steht für die Entsorgung von Problemabfällen in Völklingen am 30. Mai 2012 in Geislautern, Am Hammergraben 1, von 13 bis 13.45 Uhr, in Lauterbach, Glashüttenplatz, von 14 bis 14.45 Uhr, in Ludweiler, Friedrich-Ebert-Platz, von 15 bis 15.45 Uhr, in Wehrden, Schaffhauser Straße (Sparkasse), von 16 bis 16.45 Uhr und in Fürstenhausen, Platz an der Marienkirche, von 17 bis 17.45 Uhr.

Am 31. Mai 2012 steht das Öko-Mobil auf der Hermann-Röchling-Höhe, Bouser Weg, von 12 bis 12.45 Uhr, in der Stadtmitte, Globus-Parkplatz (Getränkcenter), von 13 bis 13.45 Uhr, auf dem Heidstock, Pestalozziplatz, von 14 bis 14.45 Uhr, in Luisenthal, Neue Straße (Marktplatz), von 15 bis 15.45 Uhr und auf der Fenne, Am Sportplatz, von 16 bis 16.45 Uhr.

Sollte man einen dieser Termine verpassen ist das nicht weiter schlimm, denn das Ökomobil steht grundsätzlich am ersten Samstag im Monat auf dem Wertstoffhof in Völklingen-Fürstenhausen, Gewerbepark Ost, Hans-Großwendt-Ring 6, von 9 bis 14 Uhr bereit.

**IMPRESSUM**

Völklinger Stadtnachrichten  
 Herausgeber: Stadt Völklingen  
 Oberbürgermeister Klaus Lorig  
 Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# „Quo vadis, Völklingen?“

## Diskussion um die Perspektiven der Stadtentwicklung

„Quo vadis, Völklingen?“ – Diese Frage stand im Mittelpunkt des gut besuchten Abends, zu dem die Industrie- und Handelskammer des Saarlandes (IHK) und ihr Hauptgeschäftsführer Volker Giersch Unternehmer, Bürger und Politiker in die Kulturhalle eingeladen hatte. Oberbürgermeister Klaus Lorig und Wirtschaftskreisvorsitzender Hans Agostini betonten in ihren Vorträgen und Beiträgen übereinstimmend, dass die städtischen „Leitprojekte“ sehr sinnvoll gewesen seien, da sie auch im privaten Bereich wichtige Investitionen nach sich gezogen hätten. Unter der Moderation des stellvertretenden Chefredakteurs der Saarbrücker Zeitung Peter Seringhaus diskutierten die Referenten im Podium gemeinsam mit dem Publikum über konkrete Projekte und die Aufgaben für die Zukunft der Stadtentwicklung. Volker Giersch als Hauptgeschäftsführer der Industrie- und Handelskammer (IHK) des Saarlandes stellte die



Viele interessierte Gäste in der Kulturhalle Foto: BeckerBredel Copyright © IHK Saarland

Wirtschaftsfreundlichkeit der Verwaltung insbesondere im Hinblick auf mittelständische Unternehmen in den Vordergrund. Auch lobte er das städtische Fassadenpro-

gramm sowie das Kulturprogramm in der Stadt Völklingen. Im Waren- und Dienstleistungsangebot sei es aber wichtig, weitere Anstrengungen zu unternehmen.

Beim anschließenden Umtrunk waren die vorgetragenen Ideen und Vorschläge weiter reges Gesprächsthema unter Referenten wie Gästen.

# Rund um das Leben im Alter

## Viele Besucher auf Völklinger Seniorenmesse

Über 70 Aussteller informierten in diesem Jahr die Besucher der Völklinger Seniorenmesse. Die inzwischen schon traditionelle Messe fand in diesem Jahr bereits zum 15. Mal statt. In der Völklinger Hermann-Neuberger-Halle informierten die Aussteller über alle Themen rund um das Leben im Alter. Fragen der Sicherheit wurden ebenso thematisiert wie Angebote zu einer entsprechenden Freizeitgestaltung. Sportangebote wurden ebenso aufgezeigt wie Lebenshilfen im Alltag für ältere Menschen. Veranstalter wie Aussteller zeigten sich überaus zufrieden mit der Messe und ihrer Resonanz. Oberbürgermeister Klaus Lorig nannte die Messe „ein gutes Schaufenster für alle Fragen zu einer sinnvollen Lebensgestaltung und Lebenshilfe im Alter“.



Gisela Rink (Landtagsabgeordnete, 2. v. li.), Christine Olbert (Leiterin der VHS Seniorena-kademie, 4. v. li.) sowie Oberbürgermeister Klaus Lorig (3. v. li.) mit Besuchern am Stand von „Völklingen lebt gesund!“ Foto: vhs

# Tischtennis und Handball für Kids

## Kostenloses Schnuppertraining im Rahmen des Projektes „Völklingen lebt gesund!“

Im Rahmen des VHS-Projektes „Völklingen lebt gesund!“ halten zwei namenhafte Völklinger Vereine ein sportliches Sonderangebot für Kids parat. Der TTC Wehrden, der

am letzten Gesundheitstag im Globus Baumarkt teilgenommen hat, bietet ein kostenloses Schnuppertraining für Mädchen und Jungen im Alter von 8 bis 14 Jahren an. Das Training findet immer mon-

tags von 17 bis 18.30 Uhr in der Schulturnhalle Saarstraße Völklingen-Wehrden statt. Vorkenntnisse sind keine erforderlich, die Ausrüstung wird gestellt. Ansprechpartner ist Sascha Landre-

becq, Telefon: 06834/567537. „Wir würden uns freuen, wenn wir eine Jugendmannschaft aufstellen könnten. Wir sind uns sicher, dass es viele Talente gibt, aber im Vordergrund steht der Spaß am Tischtennis!“

Mit einem größeren Ball hat es Uwe Kunkel, 1. Vorsitzender der HSG Völklingen, zu tun. Die HSG Völklingen ist sehr erfolgreich, die A-Jugend spielt in der Jugendhandballbundesliga. Um Kinder für das Handballspiel zu begeistern, bietet die HSG Völklingen ein kostenfreies Schnuppertraining für Kids von 4 bis 6 Jahren und 7 bis 10 Jahren an. Das Training findet jeweils dienstags von 16.30 bis 17.30 Uhr in der Hermann-Neuberger-Halle statt. Wer mal Handball spielen möchte, setzt sich mit Uwe Kunkel in Verbindung, Telefon: 06898/39580 oder geht direkt ins kostenfreie Schnuppertraining. Weitere Infos im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de.



Der TTC Wehrden will eine Jugendmannschaft im Tischtennis aufbauen. Auf dem Bild sind Spieler der 1. und 2. Mannschaft des TTC Wehrden mit der B-Jugend des Turnvereins 1891 Geislautern e. V. beim Gesundheitstag im Globus Baumarkt zu sehen. Foto: vhs



## HEUTE

### Senioren

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

unsere Stadt ist eine Kommune, in der sehr viel für die ältere Generation getan wird. Unsere Seniorenakademie weist schon mit ihrem Namen darauf hin, um was es geht: um Bildung in der späteren Lebensphase. Darüber hinaus bietet die Stadt mit ihrer Volkshochschule noch weitere Möglichkeiten der Weiterbildung und der sportlichen Aktivität.

Unser Projekt „Völklingen lebt gesund!“ ist zwar ein Projekt für alle; unsere älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger kommen aber ganz sicher dabei auf ihre Kosten.

Welchen Stellenwert das Thema Senioren in Völklingen einnimmt wird jedes Jahr auf der Seniorenmesse deutlich, wo es rund um das Leben im Alter geht. Zum 15. Mal fand diese Messe statt, die in der Region viel Beachtung findet, was durchaus auch als großes Lob für die Veranstalter zu werten ist.

Ihr

Klaus Lorig  
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

# Jubiläum der CB-Parfümerie

## Lorig lobt Kundenbindung

Zum 40. Jubiläum des Familienunternehmens „CB Parfümerie“ gratulierte Oberbürgermeister Klaus Lorig im Rahmen einer Feier und überreichte der Völklinger Filialeleiterin Marlies Weber eine Orchidee. Die Filiale in Völklingen war ursprünglich 1983 im City-Haus eröffnet worden und zog im Jahre 1992 in die Rathausstraße um, wo sie bis heute ist. Die Parfümerie arbeitet mit fünf Angestellten. Filialeleiterin Marlies Weber: „Wir sind seit 29 Jahren in Völklingen und sind stolz darauf und auch sehr gerne hier“, betonte Frau Weber. Oberbürgermeister Klaus Lorig freute sich über das langjährige Vertrauen in den Standort und lobte vor allem „die besonders enge Kundenbindung“ der Parfümerie. Das Unternehmen „CB Parfümerie“ wurde am 2. Mai 1972 mit dem ersten Geschäft in Pirmasens gegründet, der Inhaber ist Jürgen Cebulla. Seit dem Jahr 2000 ist auch Sohn Dirk Cebulla mit seiner Frau Christine in der Geschäftsführung dabei.



Zum Firmenjubiläum gratulierte Oberbürgermeister Klaus Lorig (rechts) Filialeleiterin Marlies Weber mit Blumen. Foto: ks

KOMMENTAR



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



**Konzerte**

**Drops Vokalquartett**  
1.6.2012 / 20 Uhr  
Kongresszentrum  
SHG-Kliniken

**Feste**

**Pfarrfest**  
3.6.2012 / 10 Uhr  
Rathausstraße 22, Völklingen

**Pfarrfest**  
7.6.2012 / 10 Uhr  
Straße des 13. Januar 201,  
Luisenthal

**Multikulturelles Stadtteilfest**  
7.6.2012 / 13 Uhr  
Saarstraße 25, Wehrden

**Sonstiges**

**Präsentation zur Geschichte des Warndts**  
31.5.2012 / 17 Uhr  
Glas- und Heimatmuseum  
Warndt

**Sport und Unterhaltung**

**City Lauf**  
2.6.2012 / 15 Uhr  
Bismarckstraße Völklingen

**Internationales GONDWANA – Basketball-Minifestival**  
3.6.2012 / 10 Uhr  
Rathausstraße 22, Völklingen

**Sonnwendlauf**  
24.6.2012 / ab 8.45 Uhr  
Hermann-Neuberger-Halle

**Ausstellungen**

**Offenes Atelier „Kunstschaffenden über die Schulter geschaut“**  
7.6., 9.6., 10.6.2012 / 10 Uhr  
Am Bürgermeisteramt 5,  
Ludweiler

**Ausstellung „Zeitlos“ von Oswald Poth**  
Bis 29.6.2012  
Stadtteiltriff,  
Bismarckstraße 20,  
Völklingen

**Ausstellung „Stadt und Land“**  
der französischen Künstlerin  
Josète Bordonné  
Bis 22.6.2012  
Altes Rathaus Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), Änderungen vorbehalten

**VHS Völklingen**

**Samstag, 2. Juni 2012**

- Junge VHS: **Jeanstaschen selbst genäht**, 15 Uhr, AWO Lauterbach
- Junge VHS: **Zauberschule für Fortgeschrittene**, 14 Uhr, Schule Luisenthal
- Junge VHS: **Walderlebnistag**, 14 Uhr, Treff: Am Warndtgymnasium

**Sonntag, 3. Juni 2012**

- Seniorenakademie: Titania-Theatervorstellung: „Palais Abendrot“, 16 Uhr, Altes Rathaus

**Mittwoch, 6. Juni 2012**

- Junge VHS: **Leckere Pasta-gerichte selbst gemacht**, 19.30 Uhr, Küche Stadtwerke

**Samstag, 9. Juni 2012**

- Junge VHS: **Insektenhotel selbst gebaut**, 14 Uhr, Bienenlehrpfad Geislautern
- Tag der offenen Malwerkstatt-Tür: **Experimentelle Malerei**, 10 Uhr, Haus der Vereine

**Mittwoch, 13. Juni 2012**

- Seniorenakademie: **Vortrag: Das Sehen mit altersbedingten Augen-erkrankungen**, 15 Uhr, Altes Rathaus

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 / 13-25 97. Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

UNESCO Weltkulturerbe Völklinger Hütte  
Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

www.voelklinger-huette.org  
+49 (0) 6898 - 9 100 100

**electro magnetic**

DIGITALISM | FRITZ KALKBRENNER live | LEXY & K PAUL live | TURNTABLEROCKER | MOONBOOTICA | BONAPARTE | TIEFSCHWARZ | MONIKA KRUSE | KAROTTE | MATTHIAS TANZMANN | THE KOLETZKIS | ANDRE GALLUZZI | DOMINIK EULBERG u.v.m.

**7. Juli 2012**  
Tickets 29 € zzgl. VVK-Gebühr

Open Air Festival | 4 Floors  
Einlass: 16 Uhr, bis 6 Uhr  
Völklingen / Saarbrücken

[www.electro-magnetic.de](http://www.electro-magnetic.de)

**Simschel Open-Air**

**Sonic Season**  
3. Juni 2012, 11 Uhr  
Wasserwerk Simschel  
Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen

Die saarländisch-luxemburgische Formation „Sonic Season“ kann bereits auf zehn erfolgreiche Jahre zurückblicken. Sonja Hewer (Gesang, Gitarre, Mundharmonika, Querflöte), Alexandra Schwarz (E-Gitarre, Akustik-Gitarre, Gesang), Christof Brill (Bass, Gesang), Laurent Dura (Schlagzeug, Percussion) und Stefan Lauer (Piano, Keyboard) verstehen es, ihr Publikum durch abwechslungsreichen handgemachten amerikanischen Folk Rock in ihren Bann zu ziehen. „Gänsehaut“ garantiert!

Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel.

Der Eintritt ist frei(willig)!

[www.simschel.de](http://www.simschel.de)

Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)  
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

**Montag, 4. Juni 2012**  
**Kursbeginn Musikgarten Phase I für Kleinkinder**  
Kursleiterin: Kerstin Scherer  
Ort: Ludweilerstraße 149, in Geislautern bei Babymittendrin  
Zeit: 15.30 Uhr  
Kosten für 1 Kind + Begleitperson: 8 Unterrichtsstunden + 1 Infostunde 48,- €  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Kerstin Scherer, Lizenzierte Musikgarten-Lehrkraft und Kindertagespflegeperson, Telefon: 06898 / 4480588, E-Mail: diwan28@aol.com

**Ab Montag, 4. Juni 2012** (jeden Montag)  
**Kostenloses Tischtennis-Schnuppertraining für Kids im Alter von 8 bis 14 Jahren**  
Ort: Schulturmhalle Saarstraße in Völklingen-Wehrden  
Zeit: 17 – 18.30 Uhr  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Tischtennisclub Wehrden 1933 e. V., Sascha Lantrebecq, Telefon: 06834 / 567537, E-Mail: wehrden@sttb.de, SaschaLantrebecq@web.de, Internet: www.ttc-wehrden.de

**Dienstag, 5. Juni 2012**  
**Handball-Schnuppertraining für Kids von 4 bis 6 Jahren und von 7 bis 10 Jahren**  
Ort: Hermann-Neuberger-Halle Völklingen  
Zeit: 16.30 – 17.30 Uhr  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: TV 1889 Fürstenthaus e. V. Uwe Kunkel, Telefon: 06898 / 39580, E-Mail: kunkel.uwe@t-online.de, Internet: www.hsgvoelklingen.de

**Dienstag, 5. Juni 2012**  
**Infoveranstaltung Qi Gong, Meditation und Tai Chi Chuan**  
Ort: DAO-Zentrum, Marktstraße 8, 66333 Völklingen  
Zeit: 18 Uhr  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Jürgen Meyer, Telefon: 06898 / 933795, E-Mail: j.meyer@wu-taichi-saar.de, Internet: www.wu-taichi-saar.de

**Mittwoch, 6. Juni 2012**  
**Gesunde Schuhe in modischer Optik**  
Infoveranstaltung zum Thema

Schuhe mit orthopädischem Fußbett und Gesunde Schuhe – gesunde Füße – gesunder Rücken  
Ort: Schuhhaus Agostini, Völklingen, Poststraße 19 und Ludweiler, Völklinger Str. 61  
Zeit: 14.30 – 18 Uhr  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Hans Agostini, Telefon 06898 / 22535 und Brigitte Agostini, Telefon: 06898 / 40405, E-Mail: hans.agostini@gmx.de

**Donnerstag, 7. Juni 2012**  
Angebote des MALTIZ Naturerfahrung & Waldpädagogik e. V.: **Familienwanderung mit Eseln und Lamas quer durch den Warndtwald (ca. 10 km)**  
Zeit: 11 – 16 Uhr  
Anmeldung erforderlich.  
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: MALTIZ Naturerfahrung & Waldpädagogik e. V., Astrid Bach-Staap, Telefon: 06898 / 439565, E-Mail: vorsitzende@maltiz-waldpaedagogik.de, Internet: www.maltiz.eu

## Stadtratsausschuss besucht Erlebnisbergwerk



Bergmann Willi Hill (Bildmitte) führt durch das Erlebnisbergwerk. Foto: stad vk, ct

Der städtische Ausschuss für Wirtschaft, Kultur und Soziales besuchte das Erlebnisbergwerk Velsen. Bei einer Führung durch den ehemaligen Lehrstollen informierten sich die Ausschussmitglieder über die in dieser Form heute einzigartige Bergwerksanlage. Der von ehrenamtlichen Mitgliedern getragene Verein Erlebnisbergwerk Velsen e.V.

setzt sich für den Erhalt des Erlebnisbergwerks und des kompletten, denkmalgeschützten Teil des Ensembles der alten Grube Velsen ein und bietet Führungen für Gruppen bis 25 Personen an. Informationen und Kontakt erhalten Interessierte unter der Telefonnummer 0176/565860 13 oder im Internet unter [www.erlebnisbergwerkvelsen.de](http://www.erlebnisbergwerkvelsen.de).

## McDonald's Song-Contest 2012

Die Stadt Völklingen und McDonald's starten im Rahmen des Saarfestes einen großen Gesangs-Wettbewerb für die Talente von Morgen. Bereits zum vierten Mal bietet das Saarfest Sängerinnen und Sängern die Möglichkeit, sich auf der RADIO SALÜ-Bühne vor großem Publikum und einer ausgewählten Jury zu präsentieren. Am 16. Juni 2012 ist es soweit: Neben der Freude am Singen gehört natürlich auch eine Portion Mut dazu, sich dem Urteil einer Jury um Oberbürgermeister Klaus Lorig, RADIO-SALÜ-Moderator

Wettermüller und einem Überraschungsgast zu stellen. Wer letztlich den McDonald's Song-Contest 2012 gewinnt, entscheidet jedoch das Publikum. Um teilzunehmen, ist eine vorherige Anmeldung zwingend notwendig. Über die Kandidaten-Auswahl entscheidet letztendlich das Los am Veranstaltungstag. Die Anmeldung und die Titelauswahl erfolgt über Internet unter [www.saarfest.de](http://www.saarfest.de) oder in den McDonalds-Filialen in Völklingen, Bous, Saarlouis, Lebach und Dillingen.

### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

#### BEKANNTMACHUNG

Auf Grund des § 12 des Kommunalabgabengesetzes (KAG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsblatt Seite 682), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 11. Februar 2009 (Amtsblatt Seite 1215), sowie des Kommunalabgabengesetzes (KAG) vom 26. April 1978 (Amtsblatt Seite 409) in der Fassung der Bekanntmachung vom 29. Mai 1998 (Amtsblatt Seite 691), zuletzt geändert durch Artikel 1 Absatz 46 des Gesetzes Nr. 1587 zur organisatorischen Anpassung und Bereinigung von Landesgesetzen vom 15. Februar 2006 (Amtsblatt Seite 474), hat der Stadtrat am 10. Mai 2012 folgende Satzung beschlossen:

#### Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung der Hundesteuer in der Mittelstadt Völklingen vom 19. Dezember 2000

##### Artikel 1

§ 3 der Satzung über die Erhebung der Hundesteuer in der Mittelstadt Völklingen vom 19. Dezember 2000 wird wie folgt neu gefasst:

##### § 3 Meldepflicht

(1) Wer in der Stadt Völklingen einen Hund anschafft oder mit einem Hund zuzieht, hat diesen innerhalb eines Monats nach der Anschaffung oder nach dem Zuzug bei der Stadtverwaltung Völklingen, Fachdienst 15 - Finanzmanagement, Steuern und Abgaben, anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Hunderasse sowie der Name und die vollständige Adresse des Vorbesitzers anzugeben. Neugeborene Hunde gelten mit Ablauf des dritten Monats nach der Geburt als angeschafft. Zugelaufene Hunde gelten als angeschafft, wenn sie nicht innerhalb einer Woche dem Eigentümer, der Polizeibehörde oder einem Tierheim übergeben werden.

(2) Zur Überwachung der Meldepflicht kann die Stadt Völklingen in Abständen von mindestens einem Jahr im Stadtgebiet Hundebestandsaufnahmen durchführen. Sie kann sich hierbei zuverlässiger Dritter bedienen. Hundehalter, Haushaltsvorstände und deren Stellvertreter sind verpflichtet, den mit der Durchführung der Hundebestandsaufnahmen Beauftragten der Stadt wahrheitsgemäß Auskunft über die Zahl der gehaltenen Hunde, deren Rasse sowie den Beginn der Hundehaltung zu erteilen.

(3) Jeder Hund, der veräußert wurde, abhanden gekommen oder gestorben ist, muss spätestens einen Monat nach Eintritt des Ereignisses bei der Stadtverwaltung Völklingen, Fachdienst 15 - Finanzmanagement, Steuern und Abgaben - abgemeldet werden. Im Falle der Veräußerung des Hundes sind bei der Abmeldung Name und vollständige Adresse des Erwerbers anzugeben. Bei verspätet vorgenommener Abmeldung ist die Steuer für die zurückliegende Zeit, abzüglich eines Monats, zu entrichten. Bei Abmeldung ist die ausgegebene Hundesteuermarke zurückzugeben.

##### Artikel 2

§ 5 Absatz 1 der Satzung über die Erhebung der Hundesteuer in der Mittelstadt Völklingen vom 19. Dezember 2000 wird wie folgt neu gefasst:

#### § 5 Steuersätze

(1) Die Hundesteuer beträgt für das Halten des ersten Hundes 72,00 € jährlich, des zweiten Hundes 108,00 € jährlich, jedes weiteren Hundes 168,00 € jährlich.

##### Artikel 3

In § 8 Absatz 4 und in § 10 der Satzung über die Erhebung der Hundesteuer in der Mittelstadt Völklingen vom 19. Dezember 2000 wird die Formulierung „Stadtkämmerei, Steuerabteilung“ ersetzt durch „Fachdienst 15 - Finanzmanagement, Steuern und Abgaben“.

##### Artikel 4

§ 7 Absatz 1 Ziffer 8 der Satzung über die Erhebung der Hundesteuer in der Mittelstadt Völklingen vom 19. Dezember 2000 wird gestrichen.

##### Artikel 5

Die vorstehende Satzung tritt am Tage nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

Völklingen, 11. Mai 2012  
Klaus Lorig, Oberbürgermeister

#### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der **Hauptausschuss für**

**Dienstag, den 05.06.2012, 17.00 Uhr,**

zur 56. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des **Hauptausschusses** in den **Kleinen Saal der Kulturhalle Wehrden** einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

##### A) Öffentlicher Teil

- Aufnahme von Darlehen aus dem Wirtschaftsplan 2012 des Sondervermögens Abwasserbeseitigung
- Versorgung mit Internet
- Kommunales Ratsinformationssystem / Bürgerinformationssystem
- Mitteilungen und Anfragen

##### B) Nichtöffentlicher Teil

- Erweiterung der Betrauung der Völklinger Verkehrs-triebe GmbH durch die Stadt Völklingen
  - Änderung der Bedienung
  - Übernahme der Aufgabenträgerschaft
- Einrichtung des großen Sitzungssaales im Neuen Rathaus
- Bürgerfragestunde vor der Stadtratssitzung
- Erweiterte Öffentlichkeit von Stadtrats- / Ausschusssitzungen
  - Resolution an die Landesregierung / im Landtag vertretenen Fraktionen

Völklingen, 25.05.2012  
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

#### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Mittwoch, den 06.06.2012, 17.30 Uhr,**

zur 38. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des **Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen** in die **Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18**, einberufen wurde.

#### TAGESORDNUNG

##### A) Öffentlicher Teil

- Veranstaltungen 2012 des Ortsrates der Stadt Völklingen, Gemeindebezirk Völklingen
- Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 08.03.2012 und 19.04.2012
- Mitteilungen und Anfragen

##### B) Nichtöffentlicher Teil

- Bebauungsplan Nr. IX/71 „Ludweilerstraße“ im Stadtteil Geislautern
  - Annahme des Bebauungsplanentwurfs nebst Begründung
  - Einleitung der öffentlichen Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB
  - Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB
- Bebauungsplan VIII/41 „Der Vorderste Berg“, im Stadtteil Wehrden
  - Änderung des Bebauungsplanes im vereinfachten Verfahren gemäß § 13 BauGB
- Bebauungsplan Nr. V/32 „Luisenthal-Mitte“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre
  - Erneuerung des Aufstellungsbeschlusses mit erweitertem Geltungsbereich
  - Zustimmung zum Bebauungsplanentwurf mit Begründung
  - Einleitung der öffentlichen Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB und der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB
  - Erweiterung des Geltungsbereiches der Satzung über die Veränderungssperre zum Bebauungsplan Nr. V/32 „Luisenthal-Mitte“
- Bebauungsplan Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“ im Stadtteil Luisenthal mit Veränderungssperre
  - Aufstellungsbeschluss gemäß § 2 Abs. 1 BauGB
  - Beschluss einer Satzung über die Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplan Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“
- Änderung der Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze vom 27. September 2000 in der Fassung der 3. Änderungssatzung vom 30. September 2008
  - Änderung Straßenverzeichnis
- Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 08.03.2012 und 19.04.2012
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 25.05.2012  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Roth